

**Zeitschrift:** Rivista militare della Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Lugano : Amministrazione RMSI  
**Band:** 22 (1950)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Notizie

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOTIZIE

### Gara Cantonale notturna di orientamento.

1. Il Circolo degli Ufficiali di Lugano organizza per incarico del Comitato cantonale una gara notturna di orientamento che si svolgerà in territorio del distretto di Lugano.  
Ogni pattuglia, composta di 4 ufficiali a bordo di un'automobile dovrà seguire un determinato percorso segnato sulla carta od indicato con coordinate e bussola; lungo il percorso, la pattuglia si scinde in due gruppi: il gruppo pattugliatore ed il gruppo auto, che seguono tracciati separati per poi ricongiungersi e portarsi al tiro alla pistola (tiro su tegole); durante la gara dovranno essere risolti problemi semplici di carattere militare.  
Il percorso del gruppo pattugliatore risponde alle esigenze delle norme generalmente in vigore per le gare di orientamento d'oltre Gottardo: questa prova sarà oggetto di speciale classifica che servirà da eliminatoria per la partecipazione alle gare federali.
2. **Data e ritrovo:** la gara si svolgerà nella notte tra il 6 e 7 maggio 1950: il luogo di ritrovo e l'ora verranno tempestivamente comunicati alle pattuglie concorrenti.
3. **Partecipanti:** pattuglie di quattro ufficiali appartenenti al medesimo Circolo: due ufficiali for-

mano il gruppo auto, gli altri due il gruppo pattugliatore.

4. **Tenuta ed equipaggiamento:** tenuta di campagna; berretto, pistola e tasca delle carte; ogni partecipante avrà con sé matita nera e colorata, bloc rapporti, bussola RECTA, riga centimetrata; è ammesso l'uso di lampadine tascabili.  
Pistola: 1 caricatore vuoto, quello di riserva con tre colpi.  
Automobile: a quattro posti, con ruota di ricambio, senza riserva di benzina (il percorso non supera i km. 60): la potenza dell'auto avrà scarsa influenza sul risultato.  
Vietato portare carte topografiche.
5. **Classifiche:** allestite secondo il tempo impiegato aumentato del punteggio delle attività accessorie. Vi sono due classifiche:
  - a) una classifica generale per la gara delle pattuglie;
  - b) una classifica speciale per la gara particolare del gruppo pattugliatore.
6. **Premi:**
  - a) una coppa « challenge » al Circolo cui appartiene la pattuglia vincente,
  - b) una coppa « challenge » al Circolo cui appartiene il gruppo pattugliatore vincente
  - c) una targa alla miglior pattuglia,

- d) una targa al miglior gruppo pattugliatore,
- e) una targhetta ricordo a tutti i componenti le prime cinque pattuglie nonché ai due componenti del gruppo pattugliatore vincente, qualora questi non ricevessero già la targhetta come componenti delle prime cinque pattuglie.

NB. - Le due coppe challenge spetteranno definitivamente al Circolo che le avrà vinte tre volte anche non consecutive.

7. **Tasse d'iscrizione:** fr. 15.— per pattuglia partecipante, più fr. 15.— quale tassa di assicurazione obbligatoria. L'importo deve essere versato all'atto dell'iscrizione sul c. ch. p. del Circolo Ufficiali di Lugano, No. XIa 1300.
8. **Termine d'iscrizione:** le iscrizioni dovranno pervenire al Comitato d'organizzazione entro il 25 aprile 1950 con l'indicazione del nome distintivo della pattuglia, dei componenti la pattuglia, del capo pattuglia e delle singole funzioni.

Eventuali modifiche nella composizione delle pattuglie dovranno essere comunicate al più tardi entro sabato sera 6. 5. 1950, ore 2400 al tel. 2 11 68 Lugano.  
**Premiazione:** a Lugano, in Piazza Castello, il 7 maggio 1950, ore 1000.

L'organizzazione della gara è presieduta dal magg. Brivio Amilcare e dal cap. Pelli Ferruccio.

**La staffetta del Gesero,** organizzata dal Circolo Ufficiali di Bellinzona, si è svolta anche quest'anno in febbraio con successo.

Ancora non abbiamo potuto averne una relazione.

**Corsi di motorizzazione.** Uno di questi corsi sta svolgendosi in aprile per il Circolo di Bellinzona; un altro avrà luogo in maggio per il Circolo di Lugano dove l'organizzazione è presieduta dal cap. G. Kappenberger.

**Corso di equitazione.** I cavalli torneranno quest'anno al Circolo di Lugano per un corso di equitazione in giugno-luglio.

Cdt. del corso il col. Moccetti; rimpiazz. il ten. col. Buri; istruttori: magg. Conza Giacomo, magg. Kaden Angelo, I ten. Heberlein Ermano; veterinario il ten. col. Ballinari; cassiere il I ten. Riva Aldo.

**Die Südschweiz,** il bisettimanale di lingua tedesca pubblicato nel Ticino, ha, nel n. del 22 aprile, cortesi espressioni di elogio per la Rivista militare della quale menziona alcuni degli articoli dell'ultimo fascicolo.

### **Escursione alle coste di sbarco ed ai campi di battaglia di Normandia.**

La Società Svizzera degli Ufficiali Informatori organizza quest'anno un'escursione sui campi di battaglia della Normandia. La comitiva sarà guidata dal magg. Eddy Bauer, docente di scienze militari al Politecnico federale. La partenza è prevista per il 12 agosto, il ritorno

per il 20 agosto. Il prezzo è di fr. 230.— nel quale sono comprese le seguenti prestazioni:

Biglietto di II classe e prenotazione dei posti dal confine svizzero a Caen e ritorno; alloggio in camera a due letti nella Cité Universitaire di Caen e in un albergo di Parigi; i pasti in vagone ristorante, a Parigi, a Caen e durante le escursioni, escluse le bibite; le trasferte in automobile da Caen ai campi di battaglia, come pure tutte le altre escursioni previste dal programma (circa 800 km.); il giro di Parigi; le spese di passaporto collettivo; i servizi delle guide; tutte le mance; 1 carta topografica della regione.

Al viaggio sono invitati anche gli ufficiali che non fanno parte dell'Associazione degli informatori. E' ammessa anche la compagnia delle signore, con un aumento di fr. 40.— per persona. Le iscrizioni devono essere indirizzate al I ten. Jakob Ramp, Neufeldstr. 103, Berna, entro il 31 luglio (le signore devono essere annunciate entro il 15 luglio)

**Sabato 12 agosto:** partenza dalle diverse località con i treni della sera.

**Domenica 13 agosto:** 0625 arrivo a Parigi. Riunione alla stazione St. Lazare e colazione. Alle 0850 partenza per Caen, pranzo in vagone ristorante; alle 1201 arrivo a Caen e presa degli accantonamenti. Nel pomeriggio visita della città.

**Lunedì 14 agosto:** studio dell'impiego della divisione aero-trasportata britannica presso Benouville e visita della regione di sbarco franco-britannica. Pomeriggio: liberi.

**Martedì 15 agosto:** studio delle operazioni di sbarco e di avanzata verso Caen di un Bat. britannico; visita della « Juno Beach ». Nel pomeriggio escursione ad Arromanches; visita del porto Winston. Possibilità di bagno nel mare.

**Mercoledì 16 agosto:** visita delle posizioni difensive germaniche nella regione dello sbarco americano; ricostruzione dei combattimenti svoltisi tra il 6 e il 10 giugno 1944; colazione sulla spiaggia. Pomeriggio: visita di Bayeux e dei suoi celebri monumenti artistici.

**Giovedì 17 agosto:** escursione a St. Lô-Coutances-Avranches (zona dello sfondamento decisivo nell'agosto 1944) e visita del Mont St. Michel. Ivi pranzo. Nel pomeriggio, ritorno a Caen.

**Venerdì 18 agosto:** studio delle battaglie di mezzi corazzati ad ovest di Caen e dei combattimenti nelle adiacenze della città. Nel pomeriggio escursione a Deauville e Trouville: bagni e visita delle corse di cavalli.

**Sabato 19 agosto:** alle 0923 partenza da Caen, pranzo nel vagone ristorante. Alle 1246 arrivo a Parigi; giro della città con visita di Notre Dame, Les Invalides, Torre Eiffel ecc. Alloggio in un buon albergo; cena. Serata libera.

**Domenica 20 agosto.** Colazione, trasporto alla stazione, pranzo in vagone ristorante. Partenza da Parigi-Lyon alle 0910, arrivo a Berna alle 1903.